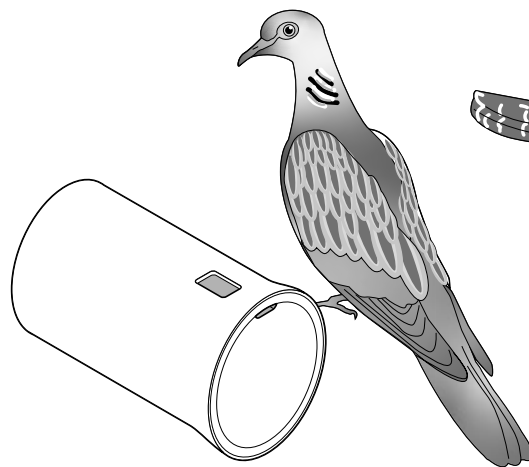


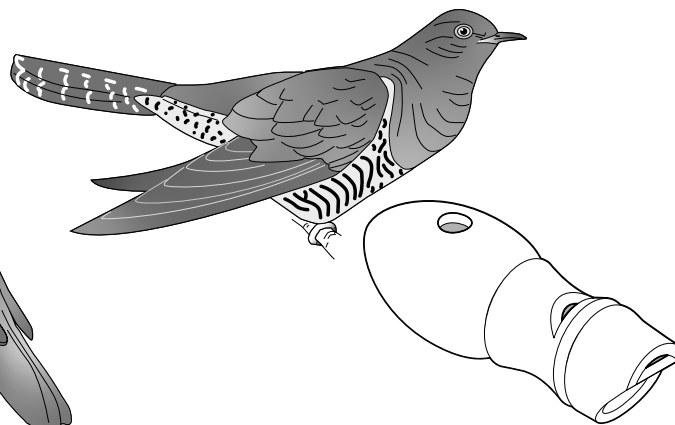


de Produktinformation
en Product information
fr Fiche produit
cs Informace o výrobku
pl Informacja o produkcie
sk Informácia o výrobku
hu Termékinformáció
tr Ürün bilgisi

Vogelpfeifen-Set Bird Whistle Set Jeu d'appeaux Sada ptačích píšťalek Zestaw ptasich gwizdków Súprava vtáčích píšťaliiek Madársíp készlet Kuş düdükleri seti



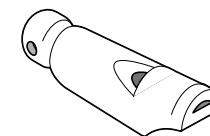
Turteltaube • Turtle dove • Tourterelle • Píšťalka hrdlička
Turkawka zwyczajna • Hrdlička • Vadgerle • Güvercin



Kuckuck • Cuckoo • Coucou • Píšťalka kukačka
Kukułka • Kukučka • Kakukk • Guguk kuşu

Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası: 394 759

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de



Signalpfeife • Alarm whistle • Sifflet d'alerte
Signální píšťalka • Gwizdek sygnałowy
Signálna píšťalka • Jelzősíp • Sinyal düdüğü

Vogelpfeifen

- Der Artikel ist kein Spielzeug. Benutzung nur unter Aufsicht Erwachsener.
- Warnung! Nicht dicht am Ohr anderer Personen anwenden. Gefahr von Hörschäden.

Die Turteltaube

Die Turteltaube hält sich ungefähr von Mai bis September in Mitteleuropa auf und zieht dann in ihr Winterquartier im Mittelmeerraum oder südlich der Sahara. Die Turteltaube gilt in vielen Kulturen als Glücks- und Liebessymbol. In Deutschland ist sie Vogel des Jahres 2020.

Der Ruf der Turteltaube variiert je nach Tageszeit und Sonnenstand und klingt ungefähr wie: „rrrru-ku-kurrr“.

- ▷ Blasen Sie sanft in die vordere Öffnung und formen Sie dabei „rrrru-ku-kurrr“, mit Betonung auf der ersten Silbe.

de

Der Kuckuck

Der Kuckuck ist berüchtigt dafür, seine Eier in fremde Nester zu legen. Er ist in ganz Europa verbreitet. Den Winter verbringt er in Afrika südlich der Sahara. In Deutschland und Österreich war er Vogel des Jahres 2008, in der Schweiz bereits 2001.

Der Name des Kuckucks kommt von seinem prägnanten Ruf, ungefähr: „gu-kuh“.

- ▷ Blasen Sie einmal kurz in die vordere Öffnung, decken Sie dann das hintere Luftlochloch mit einem Finger ab und blasen Sie einen längeren (jetzt tieferen) Ton. Die Betonung liegt auf dem ersten Ton.

Die Signalpfeife

- ▷ Blasen Sie kurz und fest in die vordere Öffnung, um einen Signalfiff zu erzeugen.

Reinigen

- ▷ Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch.

Bird whistle

- This product is not a toy. Use only under adult supervision.
- Warning! Do not use the product close to other people's ears. Risk of hearing damage.

The European turtle dove

The European turtle dove can be found in Central Europe from May to September and then flies to the Mediterranean or sub-Saharan Africa in winter. In many cultures, the turtle dove is seen as a symbol of luck or love. It is also Germany's Bird of the Year 2020.

The turtle dove's call varies depending on the time of day and position of the sun. It sounds roughly like: “rrrru-ku-kurrr”.

- ▷ Blow gently into the front hole while creating the sound “rrrru-ku-kurrr”, keeping the emphasis on the first syllable.

en

The cuckoo

The cuckoo is notorious for laying eggs in the nests of other birds. It can be found throughout Europe. It spends the winter months in sub-Saharan Africa. It was chosen Bird of the Year 2008 in Germany and Austria, and as early as 2001 in Switzerland.

The cuckoo's name comes from its distinctive call, similar to: “gu-kuh”.

- ▷ Blow once briefly into the front hole, then cover the rear ventilation hole with one of your fingers and blow a longer (now deeper) sound. The emphasis is on the first sound.

The alarm whistle

- ▷ Blow briefly but firmly into the front hole to create an alarm whistle.

Cleaning

- ▷ Use a soft, slightly damp cloth to clean the product.

Appeaux

- Cet article n'est pas un jouet. Il ne doit être utilisé que sous la surveillance d'un adulte.
- Avertissement! Ne pas utiliser près des oreilles d'autres personnes. Risque de lésions auditives.

La tourterelle

La tourterelle séjourne environ de mai à septembre en Europe centrale et rejoint ensuite vers ses quartiers d'hiver, autour de la Méditerranée et au sud du Sahara. De nombreuses civilisations voient dans la tourterelle un symbole de bonheur et d'amour. En Allemagne, la tourterelle est oiseau de l'année 2020.

Le chant de la tourterelle change en fonction de l'heure et de la position du soleil et ressemble à: «rrrrou-cou-courrr».

- ▷ Soufflez doucement dans l'orifice avant et formez le son «rrrrou-cou-courrr» en accentuant la première syllabe.

fr

Le coucou

Le coucou a une mauvaise réputation, celle de pondre ses œufs dans les nids d'autres oiseaux. Il est présent dans toute l'Europe. Il passe l'hiver en Afrique subsaharienne. Le coucou a été oiseau de l'année en 2008 en Allemagne et en Autriche et dès 2001 en Suisse.

Le coucou doit son nom à son chant très particulier, qui ressemble à: «cou-cou».

- ▷ Soufflez une fois brièvement dans l'orifice avant, fermez ensuite l'orifice arrière avec un doigt et soufflez un son plus long (et plus grave). L'accent est sur le premier son.

Le sifflet d'alerte

- ▷ Soufflez brièvement et vigoureusement dans l'orifice avant pour émettre un signal.

Nettoyage

- ▷ Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux légèrement imbibé d'eau.

Ptačí píšťalky

cs

- Tento výrobek není hračka. Používání jen pod dozorem dospělé osoby.
- Výstraha! Nepoužívejte těsně u ucha jiné osoby. Hrozí nebezpečí poškození sluchu.

Hrdlička

Hrdlička se na území střední Evropy zdržuje přibližně od května do září a v zimním období pak odlétá ke Středozemnímu moři nebo na jih Sahary. Hrdlička je v mnoha kulturách symbolem lásky a štěstí. V Česku se stala ptákem roku 2019.

Zpěv hrdličky se mění v závislosti na denní době a poloze slunce a zní přibližně takto: „**rrrrů**-cu-krůůů“.

- ▷ Jemně foukejte do předního otvoru s napodobením „rrrrů-cu-krůůů“ a důrazem na první slabiku.

Madársípok

- A termék nem játékszer. Csak felnőtt felügyelete mellett használható.

- Vigyázat! Ne használja közvetlenül más személyi fülle mellett. Halláskárosodás veszélye áll fenn.

A vadgerle

A vadgerlek kb. májustól szeptemberig tartózkodnak Közép-Európában, majd téle a Földközi-tenger térségébe vagy a Szaharától délre eső területekre vándorolnak. A vadgerlek sok kultúrában a szerencse és a szerelem jelképei. Németországban 2020-ban az év madara lett.

A vadgerle hangja napszakonként és a nap állása szerint változik, és körülbelül így hangzik: „**rrrru**-ku-kurrr“.

- ▷ Finoman fújjon bele az elülső nyílásba, közben formálja a „rrrru-ku-kurrr“ hangokat és hangsúlyozza az első szótagot.

Kukačka

Kukačka je pověstná tím, že svá vajíčka klade do cizích hnízd. Je rozšířená po celé Evropě. Zimu tráví v Africe na jihu Sahary. V Česku se kukačka stala ptákem roku 2010.

Jméno kukačka je odvozeno od jejího výrazného hlasu, přibližně: „**ku**-kúůů“.

- ▷ Jednou krátce foukněte do předního otvoru, poté zakryjte zadní otvor prstem a foukněte delší (nyní hlubší) tón. Důraz spočívá na prvním tónu.

Signální píšťalka

- ▷ Krátce a pořádně foukněte do předního otvoru, abyste vydali signální hvizd.

Čištění

- ▷ K čištění použijte měkký, lehce navlhčený hadřík.

Ptasie gwizdki

pl

- Produkt nie jest zabawką. Należy go używać wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Ostrzeżenie! Nie stosować bezpośrednio przy uchu innych osób. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu.

Turkawka zwyczajna

Mniej więcej od maja do września turkawka zwyczajna przebywa w Europie Środkowej, a następnie na zimne miesiące przenosi się w rejon basenu Morza Śródziemnego lub na południe od Sahary. Turkawka zwyczajna w wielu kulturach uważana jest za symbol szczęścia i miłości.

Wołanie turkawki zmienia się w zależności od pory dnia oraz pozycji Słońca na niebie i brzmi mniej więcej jak „**rrrru**-ku-kurrr“.

- ▷ Dmuchaj łagodnie w przedni otwór gwizdka, formując przy tym dźwięki jak najbardziej zbliżone do „rrrru-ku-kurrr“ – z akcentem na pierwszą sylabę.

Kukučka

Kukučka jest znana z tego, że składa swoje jaja w obcych gniazdach. Występuje na terenie całej Europy. Zimą ptak ten spędza w Afryce, na południe od Sahary. Nazwa kukułki pochodzi od jej wyrazistego wołania, które brzmi mniej więcej jak „**ku**-ku“.

- ▷ Dmchnij raz krótko w przedni otwór gwizdka, następnie zakryj palcem tylny otwór powietrzny i wydmuchaj dźwięk dłuższy (i tym razem niższy) od tego pierwszego. Akcent położony jest na pierwszym dźwięku.

Gwizdek sygnałowy

- ▷ Dmchnij krótko i mocno w przedni otwór gwizdka, aby wydobyć gwizd sygnałowy.

Czyszczenie

- ▷ Do czyszczenia należy używać miękkiej, lekko zwilżonej ściereczki.

Vtáčie píšťalky

sk

- Tento výrobok nie je hračka. Smie sa používať len pod dohľadom dospelých.
- Varovanie! Nepoužívajte v tesnej blízkosti ucha inej osoby. Nebezpečenstvo poškodenia sluchu.

Hrdlička

Hrdlička sa približne od mája do septembra zdržuje v strednej Európe a potom odlieta na prezimovanie do stredomorskej oblasti alebo do oblasti južne od Sahary. Hrdlička je v mnohých kultúrach symbolom šťastia a lásky.

Hlas hrdličky sa mení podľa denného času a polohy slnka a znie približne ako: „**hrrf**-ku-hrku“.

- ▷ Jemne fúknite do predného otvoru a vytvorte pritom „hrrf-ku-hrku“ s prízvukom na prvej slabike.

Kukučka

Kukučka je známa tým, že svoje vajíčka kladie do cudzích hniezd. Je rozšírená po celej Európe. Zimu tráví v Afrike v oblasti južne od Sahary. Na Slovensku bola kukučka vtákom roka 2017.

Meno kukučka súvisí s jej typickým hlasom, približne: „**ku**-kú“.

- ▷ Krátco fúknite do predného otvoru, potom zakryte zadný otvor vzduchu prstom a fúknite dlhší (teraz nižší) tón. Dôraz je na prvom tóne.

Signálna píšťalka

- ▷ Na vytvorenie signálneho zapískania fúknite krátko a silne do predného otvoru.

Čistenie

- ▷ Na čistenie používajte mäkkú, mierne navlhčenú handričku.

hu

A kakukk

A kakukk arról ismert, hogy a tojásait más madarak fészkébe rakja. Egész Európában elterjedt. A telet Afrikában a Szaharától délre tölti. Németországban és Ausztriában 2008-ban volt az év madara, Svájcban már 2001-ben.

A kakukk nevét jellegzetes hangjáról kapta, amely körülbelül így hangzik: „**ku**-kú“.

- ▷ Fújjon bele egyszer röviden az elülső nyílásba, majd egyik ujjával fedje le a hátsó levegőnyílást, és fújjon egy hosszabb (most mélyebb) hangot. A hangsúlyt az első hangra helyezze.

A jelzősíp

- ▷ Fújjon bele egyszer röviden, erősen az elülső nyílásba, így jelzőhangot képez.

Tisztítás

- ▷ A tisztításhoz egy puha, kissé nedves kendőt használjon.

Kuş düdükleri

- Bu ürün oyuncak değildir. Yalnızca yetişkinlerin denetiminde kullanılabilir.

- Uyarı! Başka bir kişinin kulağının dibinde kullanmayın. İşitme kaybı tehlikesi.

Güvercin

Güvercinler Mayıs'tan Eylül'e kadar Orta Avrupa'da kalır ve daha sonra Akdeniz'deki veya Sahra'nın güneyindeki kıy bölgelerine göç ederler. Güvercin birçok kültürde şans ve sevgi sembolü olarak kabul edilir.

Güvercinin ötüş şekli günün saatine ve güneş durumuna göre değişir ve yaklaşık şöyle bir ses çıkarır:

„**rrrru**-ku-kurrr“.

- ▷ Öndeki delikten yumuşak bir şekilde üfleyin ve bu esnada birinci heceye vurgu yaparak „rrrru-ku-kurrr“ sesini çıkarın.

tr

Guguk kuşu

Guguk kuşu, yumurtalarını yabancı yuvalara bırakmakla ünlüdür. Tüm Avrupa'da yaygındır. Kış aylarını Afrika'da Sahra'nın güneyinde geçirir.

Guguk kuşu adını çıkardığı kendine özgü sestten alır ve yaklaşık şöyle bir ses çıkarır: „**gu**-kuh“.

- ▷ Öndeki delikten bir kez kısa süreyle üfleyin, ardından arkadaki hava deliğini bir parmağınızla kapatın ve daha uzun (şimdi daha derinden) üfleyerek bir ton çıkarın. Vurgulama birinci tondadır.

Sinyal düdüğü

- ▷ Sinyal düdüğü sesi çıkarmak için öndeki delikten kısa süreli ve sabit şekilde üfleyin.

Temizleme

- ▷ Temizlik için yumuşak, hafif nemli bir bez kullanın.